

Attestation

CERTIFICATE

Zustellungszeugnis

Attestazione

L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

THE UNDERSIGNED AUTHORITY HAS THE HONOUR TO CERTIFY, IN CONFORMITY WITH ARTICLE 6 OF THE CONVENTION,

Die unterzeichnete Behörde beehrt sich, nach Artikel 6 des Übereinkommens zu bescheinigen,

L'autorità sottoscritta si pregia attestare in conformità all'art. 6 di detta Convenzione,

1. que la demande a été exécutée¹⁾

THAT THE DOCUMENT HAS BEEN SERVED¹⁾

dass das Ersuchen erledigt worden ist¹⁾

che la domanda è stata eseguita¹⁾

- le (date) THE (DATE) - am (Datum) - il (data) **03.10.2019**

- à (localité, rue, numéro) - AT (PLACE, STREET, NUMBER) **rue des Pilettes 1**

- in (Ort, Strasse, Nummer) - a (località, via, numero) **1700 Fribourg**

- dans une des formes suivantes prévues à l'article 5:

- IN ONE OF THE FOLLOWING METHODS AUTHORISED BY ARTICLE 5:

- in einer der folgenden Formen nach Artikel 5:

- in una delle seguenti forme previste dall'articolo 5:

a) - selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)¹⁾

- IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF SUB-PARAGRAPH (A) OF THE FIRST PARAGRAPH OF ARTICLE 5 OF THE CONVENTION¹⁾

- in einer der gesetzlichen Formen (Art. 5 Abs. 1 Bst. a)¹⁾

- secondo le forme di legge (art. 5 comma 1 lett. a)¹⁾

b) - selon la forme particulière suivante¹⁾:

- IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING PARTICULAR METHOD¹⁾:

- in der folgenden besonderen Form¹⁾:

- secondo la forma particolare seguente¹⁾:

c) - par remise simple¹⁾.

- BY DELIVERY TO THE ADDRESSEE, WHO ACCEPTED IT VOLUNTARILY¹⁾

- durch einfache Übergabe¹⁾.

- mediante semplice consegna¹⁾.

Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à:

THE DOCUMENTS REFERRED TO IN THE REQUEST HAVE BEEN

TO:

Die in dem Ersuchen erwähnten Schriftstücke sind übergeben worden an:

I documenti di cui alla domanda sono stati consegnati a:

- (Identité et qualité de la personne): (IDENTITY AND DESCRIPTION OF PERSON): **KAMCA Trading SA (KAMCA Trading Ltd)**

- (Name und Stellung der Person): - (identità e qualità della persona):

- liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte:

- RELATIONSHIP TO THE ADDRESSEE (FAMILY, BUSINESS OR OTHER):

- Verwandtschafts-, Arbeits- oder sonstiges Verhältnis zum Zustellungsempfänger:

- rapporto di parentela, di subordinazione od altro, con il destinatario dell'atto:

2. que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants¹⁾:

THAT THE DOCUMENT HAS NOT BEEN SERVED, BY REASON OF THE FOLLOWING FACTS¹⁾:

dass das Ersuchen aus folgenden Gründen nicht erledigt werden konnte¹⁾:

che la domanda non è stata eseguita, per i seguenti motivi¹⁾:

Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint¹⁾.

IN CONFORMITY WITH THE SECOND PARAGRAPH OF ARTICLE 12 OF THE CONVENTION, THE APPLICANT IS REQUESTED TO PAY OR REIMBURSE THE EXPENSES DETAILED IN THE ATTACHED STATEMENT¹⁾.

Nach Artikel 12 Absatz 2 des Übereinkommens wird die ersuchende Stelle gebeten, die Auslagen, die in der beiliegenden Aufstellung im einzelnen angegeben sind, zu zahlen oder zu erstatten¹⁾.

In conformità all'articolo 12 comma 2 di detta Convenzione, il richiedente è pregato di pagare o rimborsare le spese indicate dettagliatamente nella memoria allegata¹⁾.

Annexes: ANNEXES: Beilagen: Allegati: **Récépissé de la poste**

Pièces renvoyées: DOCUMENTS RETURNED:

Zurückgesandte Schriftstücke: Atti restituiti:

Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution:

IN APPROPRIATE CASES, DOCUMENTS ESTABLISHING THE SERVICE:

Gegebenenfalls Erledigungsstücke:

Se del caso, gli atti che ne comprovano l'esecuzione:

Accusé de réception original

Fait à / le DONE AT / THE

Signature et/ou cachet

Ausgefertigt in / am Fatto a / il

SIGNATURE AND/OR STAMP

Unterschrift und/oder Stempel

CH-Fribourg, 7 octobre 2019

Firma e/o timbro





Poste CH SA, Wankdorfallee 4, 3030 Berne

Tribunal cantonal
Rue des Augustins 3
1701 Fribourg/Freiburg

Suivi des envois Business

Informations sur l'envoi

N° de l'envoi: 98.03.025277.00010341
Prestation de base: Acte judiciaire
Prestations: -
Indication: 11927414370339460 VMO / 80R 2019 63 / HFW Attorneys at Law <> KAMCA Trading SA (KAMCA Trading Ltd)



Adresse du destinataire: KAMCA Trading SA (KAMCA Trading Ltd)
rue des Pilettes 1
1700 Fribourg

Accusé de réception

J'ai reçu les envois et les contenus mentionnés sur ceux-ci (voir ci-dessus, sous "indication"):

1re signature

J'ai reçu les envois et les contenus indiqués

98030252770010341

Date/heure de l'enregistrement:

03.10.2019, 09:10:51

Destinataire:

Korosy Rose-marie

Relation:

Bénéficiaire d'une procuration

Événements liés à l'envoi

Date	Heur	Événement	Traité par
mar. 01.10.2019	16:08	Envoi annoncé par l'expéditeur (données livrées)	n/a
mar. 01.10.2019	17:00	Moment du dépôt de l'envoi	1300 Eclépens CC Dépôt
mar. 01.10.2019	21:06	L'envoi a été trié en vue de son acheminement	1300 Eclépens Centre Courrier
mer. 02.10.2019	01:35	L'envoi a été trié en vue de sa distribution	1300 Eclépens Centre Courrier
mer. 02.10.2019	06:41	Arrivée à l'office de retrait / à l'office de distribution	1700 Fribourg 1 Distribution
mer. 02.10.2019	06:56	Demande de réexpédition déclenchée	1700 Fribourg 1 Distribution
jeu. 03.10.2019	01:29	L'envoi a été trié en vue de sa distribution	1300 Eclépens Centre Courrier
jeu. 03.10.2019	06:58	Arrivée à l'office de retrait / à l'office de distribution	1630 Bulle 1 Distribution
jeu. 03.10.2019	09:10	Distribué par	1630 Bulle 1 Distribution

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED

ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965 (Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	Attorney representing Plaintiff: Christopher R. Hart Holman Fenwick Willan USA LLP 5151 San Felipe, Suite 400 Houston, Texas 77056 USA Telephone: (713) 706-1958 Facsimile: (713) 953-9470 E-mail: chris.hart@hfw.com	SCEAU POSTAL DU FedEx Reçu au Greffe TC le 1 OCT. 2019 Le Greffier CYC 11:45
---	--	---

Particulars of the parties*: Identité des parties* :	The Plaintiff is ADMIntermare, a division of ADM International, SARL: A One Business Center La Piece 3 CH-1180 Rolle, Switzerland
--	--

* If appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
S'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

☒ **JUDICIAL DOCUMENT****
ACTE JUDICIAIRE**

Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	Summons and First Amended Complaint, asserting lawsuit
Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige :	Lawsuit seeking damages from Kamca Trading SA
Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	Twenty-one (21) days after date the Summons and Complaint are served to Defendant; in the United States District Court for the Southern District of Texas, Houston Division
Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	Not applicable
Date of judgment**: Date de la décision** :	Judgment has not been entered.
Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	Answer to First Amended Complaint is due within twenty-one (21) days after service of the Summons and Complaint upon the Defendant.

** if appropriate / s'il y a lieu

☐ **EXTRAJUDICIAL DOCUMENT****
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	11. Describe the nature and purpose of the document
Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	12. Specify limits

** if appropriate / s'il y a lieu

WARNING
AVERTISSEMENT

Identity and address of the addressee

Identité et adresse du destinataire
KAMCA TRADING SA
Rue des Pilettes 1
Fribourg
1700
Switzerland)

IMPORTANT

THE ENCLOSED DOCUMENT IS OF A LEGAL NATURE AND MAY AFFECT YOUR RIGHTS AND OBLIGATIONS. THE 'SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED' WILL GIVE YOU SOME INFORMATION ABOUT ITS NATURE AND PURPOSE. YOU SHOULD HOWEVER READ THE DOCUMENT ITSELF CAREFULLY. IT MAY BE NECESSARY TO SEEK LEGAL ADVICE.

IF YOUR FINANCIAL RESOURCES ARE INSUFFICIENT YOU SHOULD SEEK INFORMATION ON THE POSSIBILITY OF OBTAINING LEGAL AID OR ADVICE EITHER IN THE COUNTRY WHERE YOU LIVE OR IN THE COUNTRY WHERE THE DOCUMENT WAS ISSUED.

ENQUIRIES ABOUT THE AVAILABILITY OF LEGAL AID OR ADVICE IN THE COUNTRY WHERE THE DOCUMENT WAS ISSUED MAY BE DIRECTED TO:

TRÈS IMPORTANT

LE DOCUMENT CI-JOINT EST DE NATURE JURIDIQUE ET PEUT AFFECTER VOS DROITS ET OBLIGATIONS. LES « ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE » VOUS DONNENT QUELQUES INFORMATIONS SUR SA NATURE ET SON OBJET. IL EST TOUTEFOIS INDISPENSABLE DE LIRE ATTENTIVEMENT LE TEXTE MÊME DU DOCUMENT. IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE DEMANDER UN AVIS JURIDIQUE.

SI VOS RESSOURCES SONT INSUFFISANTES, RENSEIGNEZ-VOUS SUR LA POSSIBILITÉ D'OBTENIR L'ASSISTANCE JUDICIAIRE ET LA CONSULTATION JURIDIQUE, SOIT DANS VOTRE PAYS, SOIT DANS LE PAYS D'ORIGINE DU DOCUMENT.

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS SUR LES POSSIBILITÉS D'OBTENIR L'ASSISTANCE JUDICIAIRE OU LA CONSULTATION JURIDIQUE DANS LE PAYS D'ORIGINE DU DOCUMENT PEUVENT ÊTRE ADRESSÉES À :

State Bar of Texas
Texas Law Center
1414 Colorado Street
Austin, Texas 78701
Tele: +1 512-427-1463
+1 800-204-2222 (ext. 1855)
Email: probono@texasbar.com
www.texasbar.com (tab for Access to Justice)
www.TexasLawHelp.org

It is recommended that the standard terms in the notice be written in English and French and where appropriate also in the official language, or in one of the official languages of the State in which the document originated. The blanks could be completed either in the language of the State to which the document is to be sent, or in English or French.

Il est recommandé que les mentions imprimées dans cette note soient rédigées en langue française et en langue anglaise et le cas échéant, en outre, dans la langue ou l'une des langues officielles de l'État d'origine de l'acte. Les blancs pourraient être remplis, soit dans la langue de l'État où le document doit être adressé, soit en langue française, soit en langue anglaise.

